Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż tak mówi Pan JAHWE: Miecz króla Babilonu przyjdzie na ciebie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdyż tak mówi Wszechmocny JAHWE: Spadnie na ciebie miecz króla Babilonu! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak bowiem mówi Pan BÓG: Miecz króla Babilonu spadnie na ciebie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo tak mówi panujący Pan: Miecz króla Babilońskiego przyjdzie na cię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo to mówi JAHWE Bóg: Miecz króla Babilońskiego przydzie na cię! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Albowiem tak mówi Pan: Przyjdzie na ciebie miecz króla Babilonu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdyż tak mówi Wszechmocny Pan: Miecz króla babilońskiego spadnie na ciebie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak bowiem mówi Pan BÓG: Przyjdzie na ciebie miecz króla Babilonu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak mówi JAHWE BÓG: Spadnie na ciebie miecz króla Babilonu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo tak mówi Pan, Jahwe: Dosięgnie cię miecz króla Babilonu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо так говорить Господь: Меч царя Вавилону прийде на тебе |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo tak mówi Pan, WIEKUISTY: Dosięgnie cię miecz króla Babelu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Bo tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ʼPrzyjdzie na ciebie miecz króla Babilonu. |